



تهیه و تدوین صلیب سرخ بریتانیا و مطابق با شرایط دانمارک
توسط کلینیک پزشکی مهاجران، بیمارستان دانشگاه اودنسه

FARSI

فارسی

1	بله. خیر. نمی دانم. نمی فهمم.
2	اسمتان چیست؟ میتوانید بزبان دانمارکی بنویسید؟
3	تاریخ تولدتان چیست - ماه، سال؟
4	اهل کجا هستید؟
5	کی به دانمارک آمدید؟
6	لطفاً این اطلاعات را بنویسید ¹ آدرس ² شماره تلفن ³ شماره تلفن موبایل
7	آیا می توانید اسم، شماره تلفن و آدرس کسی را که ما باید با او تماس بگیریم بدهید؟
8	بزودی معاینه خواهید شد توسط ¹ پزشک ² پرستار.
9	آیا تصادف کرده اید؟ چه موقع؟ (روی تقویم و ساعت نشان دهید)
10	آیا بیهوش شدید؟
11	چه موقع ناخوش شدید؟ (روی تقویم و ساعت نشان دهید)
12	آیا درد حس می کنید؟ درد کی شروع شد؟ (روی تقویم و ساعت نشان دهید) جای درد را نشان دهید.
13	سطح درد شما چقدر است؟ (بدون درد) ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ (درد شدید)
14	آیا درد دائمی است؟ یا می آید و می رود؟
15	آیا خونریزی دارید؟ اشاره به محل خونریزی کنید.
16	آیا سرفه می کنید؟ خلط چه رنگی دارد؟ سفید؟ زرد مایل به سبز؟ وقتی صرف می کنید آیا چیزی بالا می آورید؟ قرمز؟ قهوه ای؟
17	آیا نفس تنگی دارید؟
18	آیا استفراغ کرده اید؟ آیا خون بالا آورده اید؟
19	آیا تب دارید؟
20	آیا اسهال دارید؟
21	آیا یبوست دارید؟
22	آیا مدفوع تان سیاه رنگ بوده؟
23	آیا قوزک های پایتان ورم می کنند؟
24	آیا وزن بدنتان کم شده است؟
25	در کدام مورد مشکل دارید؟ ¹ بینایی؟ ² شنوایی؟ ³ قورت دادن؟ ⁴ راه رفتن؟
26	آیا تاکنون عمل جراحی شده اید؟ اشاره به محل آن کنید.
27	آخرین عادت ماهانه شما کی شروع شد؟ (روی تقویم نشان دهید) آیا حامله هستید؟ در ماه چندم هستید؟

	آیا احتمال دارد که حامله باشید؟	اجازه داریم تست حاملگی انجام دهیم؟	
28	اجازه داریم تست اچ آی وی انجام دهیم؟		
29	آیا سیگار می کشید؟	چند سیگار در روز؟	
30	آیا مبتلا به این بیماری ها هستید؟	¹ مرض قند؟ ² صرع؟ ³ آسم؟	⁴ بیماری مزمن؟
31	آیا تا کنون هیچیک از این موارد را داشته اید؟	¹ ناراحتی قلبی؟	² گرفتگی قلب؟
		³ فشار خون بالا؟	⁴ لخته خون در قلب یا سگته قلبی؟
		⁵ سگته/خونریزی مغزی؟	⁶ زردی (یرقان)؟
		⁷ ورم کبد؟	
32	آیا به دارویی حساسیت دارید؟	پنی سیلین؟	آسپیرین؟
		داروی دیگر؟	
33	آیا دارو مصرف می کنید؟	آیا دارویی همراهتان دارید؟	
		آیا داروی دیگر یا داروهای طبیعی مصرف می کنید؟	
34	چندتا قرص خورده اید؟		
35	آیا قرص یا مواد دیگری خورده اید؟	امکان دارد که زیاد قرص خورده باشید؟	
36	آیا واکسن کزاز زده اید؟		
37	آخرین بار که واکسن کزاز زدید کی بود؟		
38	آیا اخیراً در خارج از دانمارک بوده اید؟	چه کشوری؟	چه موقع؟
39	من: ¹ پرستار هستم.	² پزشک هستم.	
	³ کمک های اولیه به شما میدهم.	⁴ دکتر آمبولانس هستم.	
	⁵ مددکار اجتماعی هستم.	⁶ دستیار بهداشت و امور اجتماعی هستم.	
40	می توانم شما را معاینه کنم؟ مخالفتی ندارید که توسط یک	¹ مرد ² زن	معاینه شوید؟
41	میبخشید ولی شاید کمی درد داشته باشد.		
42	مجبورم فشار خونتان را بگیرم.		
43	مجبورم صدای قلبتان را بشنوم.		
44	مجبورم قلبتان را تست کنم.		
45	مجبورم شکمتان را لمس کنم.		
46	مجبورم شما را معاینه داخلی کنم.		
47	مجبورم به شما آمپول بزنم.		
48	مجبورم این سوند را بگذارم.		
49	مجبورم از شما نمونه خون بگیرم.		
50	مجبورم شما را به عکس برداری بفرستم.		
51	مجبورم محل بخیه را بی حس کنم.		
52	مجبورم شما را چند بخیه بزنم.		
	باید در این روز به پزشکتان مراجعه کنید تا بخیه ها را بکشد (روی تقویم نشان دهید)		
53	شما در این ناحیه شکستگی دارید:	¹ پا. ² قوزک پا. ³ بازو.	

	4مچ دست. 5شانه.	
54	این ناحیه باید گچ گرفته شود: 1پا. 2قوزک پا. 3بازو. 4مچ دست.	54
55	باید این را (اشاره کنید) تا این تاریخ (روی تقویم نشان دهید) نگه دارید.	55
56	باید در این تاریخ به پزشکتان مراجعه کنید و گچ را باز کنید (روی تقویم نشان دهید)	56
57	داخل این ظرف ادرار کنید.	57
58	نباید چیزی بخورید یا بنوشید.	58
59	الان میتوانید بلند شوید.	59
60	مجبورید در بیمارستان بمانید. لطفاً منتظر باشید تا یک تخت در بخش خالی شود.	60
61	همه چیز بخوبی خواهد گذشت. نگران نباشید.	61
62	برایتان تاکسی خبر کنم؟	62
63	اگر نیاز به کمک دارید از این استفاده کنید.	63
64	لطفاً صبر کنید. لطفاً از این طرف بیاوید. حالا میتوانید به منزل بروید.	64
65	اگر مشکلات بیشتری برایتان پیش آمد دوباره بیاوید.	65
66	اگر مشکلات بیشتری برایتان پیش آمد باید با پزشک خود یا دکتر کشیک تماس بگیرید.	66
67	در چنین موارد با پزشک خود تماس بگیرید 1قرمز شدن 2ورم 3چرک کردن 4تب.	67
68	اجازه بدهید تا دوباره برایتان تکرار کنم.	68
سوالات بیمار		
69	چقدر باید منتظر شوم؟ تا ۱ ساعت. تا ۲ ساعت. تا ۳ ساعت. تا ۴ ساعت.	69
70	آیا کسی اسم مرا صدا خواهد زد؟	70
71	تلفن کجاست؟ می خواهم به خانواده ام/دوستم زنگ بزنم.	71
72	لطفاً می توانید برایم یک تاکسی خبر کنید تا مرا به منزل ببرد؟	72
73	آیا خوب می شوم؟	73